



שליחות מצחיקה...

A Funny Mission  
אוצר מילים–Dictionary

to donate donates (f. sing.)	לתרום (פעל) תורמת	1
clown (m., f. sing.)	ליצן, ליצנית	2
celebration, celebration of	חגיגה, חגיגת...	3
birthday	יום הולדת	4
sick (m. sing., pl.)	חולה, חולים	5
struggle, fight, his struggle, his fight	מאבק, מאבקו	6
disease the cancer disease	מחלה מחלת הסרטן	7
to perform she performed	להופיע (הפעיל) הופיעה	8
immediately	מיד	9
production	הפקה	10
surprise, surprises	הפתעה, הפתעות	11
to promise I promised	להבטיח (הפעיל) הבטחתי	12
to fight he will fight	להילחם (נפעל) יילחם	13
to celebrate	לחגוג (פעל)	14
exciting	מרגש	15
to win over wins over (m. sing.)	לכבוש (פעל) כובש	16
to sweep away	לסחוף (פעל)	17
to take out	להוציא (הפעיל)	18
outside	בחוץ	19
some kind of	סוג של...	20
adventure	הרפתקה	21
mission	שליחות	22

- Read the article on the next page

All rights reserved

Copyright© 2006-2007 by Orly Ganor

Website: [www.ulpanor.com](http://www.ulpanor.com) Email: [office@ulpanor.com](mailto:office@ulpanor.com)



שליחות מצחיקה...

אחת לחודש תורמת פיצוי הליצנית חגיגת יום הולדת לילדים שאין להם או לילדים חולים.

לפני שנה, כששמעה פיצוי הליצנית על יואב הקטן ומאבקו במחלת הסרטן, הופיעה מיד עם כל ההפקה וההפתעות.

"הבטחתי לו שאם הוא יילחם והוא ייצא מהמחלה כמו שספידרמן נלחם בכולם, אני אגיע גם בשנה הבאה. והילד נלחם במחלה והנה הגענו לכאן אחרי שנה שוב לחגוג ליואב, וגם בשנה הבאה.

כשאני רואה מה אני עושה לאחרים וכמה זה מרגש אותם וכמה זה פובש אותם, וכמה אני לרגע יכולה לסחוף אותם, להוציא אותם מכל מה שקורה בחוץ, ולהכניס אותם לסוג של הרפתקה מדהימה.

ובשביל זה אני פה, סוג של שליחות..."

Courtesy of Keshet-tv.com

<http://www.keshet-tv.com/VideoPage.aspx?MediaID=34494&SourceID=27>

- See translation into English on the next page

All rights reserved

Copyright© 2006-2007 by Orly Ganor

Website: [www.ulpanor.com](http://www.ulpanor.com) Email: [office@ulpanor.com](mailto:office@ulpanor.com)



## **English Translation**

- Note: *use the following translation as an exercise, to convert the text back into Hebrew. Read the English text silently and tell it aloud in Hebrew.*
- The purpose of this exercise is to make your Hebrew come close to being automatic. It will really assist you in remembering the new vocabulary, its usage and structure in Hebrew.

When the original Hebrew structure differs significantly from the English it is placed in brackets to allow you to convert the text back into Hebrew more easily.

\*\*\*\*

## **A Funny Mission**

Once a month Pitsi the Clown donates a birthday celebration to children who don't have (one) or to sick children.

A year ago, when Pitsi the Clown heard about little Yoav and his struggle with [in the] cancer, she performed immediately, the whole production and surprises.

"I promised him that if he fights [will fight] and beats the disease [gets out of the disease] like [that] Spiderman fights [in] everybody, I will come [arrive] next year too.

And the child fought the disease and here, we came [arrived] here after a year again to celebrate for Yoav, and also next year.

When I see the effect I have on [what I do to] others and how much it excites them and how much it wins them over, and how for a moment I can sweep them away, take them away from their surroundings [out of what that is happening outside], and have them enter [and enter them to] some kind of amazing adventure.

And for this I am here, some kind of mission..."

**All rights reserved**

Copyright© 2006-2007 by Orly Ganor

Website: [www.ulpanor.com](http://www.ulpanor.com) Email: [office@ulpanor.com](mailto:office@ulpanor.com)